

Η ζωή είναι βιβλίο

▲ Παντελής Σταματελόπουλος-Μαρία Ηλιοπούλου

Ο κλέφτης του θησαυρού του Αλή πασά

ΕΝΑ εφηβικό βιβλίο για παιδιά που έχουν συμπληρώσει τα 12 χρόνια συνοψιγράφουν οι βραβευμένοι με Βραβείο Νεανικού Μυθιστορήματος (2002) από τον Κύκλο του Ελληνικού Παιδικού Βιβλίου Παντελής Σταματελόπουλος και Μαρία Ηλιοπούλου.

Το σκηνικό είναι η πρωτεύουσα του σουλτανικού της Ηιερ-

ρου, τα Ιωάννινα, όταν ο Αλής σουλτάνος στη θέση του σουλτάνου επέβαλε το δικό όπως ο ίδιος το όριζε. Κάποια στιγμή ενόπλιον του δυνάστη θα φέρουν αλυσοδεμένο έναν νεαρό.

Το χαρισματικό αγόρι θα προσέξει η πιο ταλαντούχα κορμίστρια του παλατιού. Οι δύο νέοι θα δεθούν μεταξύ τους για πάντα με ένα

κρυφό μυστικό. Την εποχή που αρχίζει η επανάσταση του 1821, θα βρεθούν σε ένα δίλημμα: Τι είναι πολίτευμα και τι ασήμαντο σε έναν αγώνα για ελευθερία, δικαιοσύνη και ευημερία για όλους; Τι είναι προίκι και τι ανάξιος λόγος; Στη μέση της σύγκρουσης δύο κόσμων, τα δύο παιδιά παίρνουν θέση μάχης ενώ ο κρυμμένος θησαυρός του Αλή πασά τους περιμένει...



Εκδόσεις: «Κέβρος»

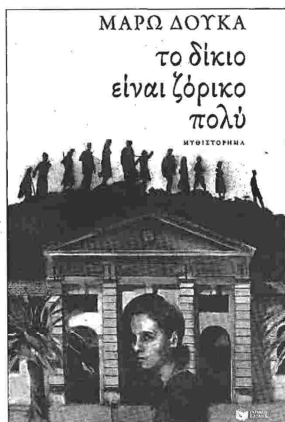
▲ Μάρω Δούκα: «Το δίκιο είναι ζόρικο πολύ»

Ψάχνοντας τους όρους που γράφεται η ιστορία, στα Χανιά του έτους 1945

ΔΥΟ μήνες μετά την ανάρτηση της σοβιετικής σημαίας στο Ράιχσταγκ, μιλά μακριά, στα Χανιά, οι γερμανικές δυνάμεις, πλήρως εξοπλισμένες, συνέχιζαν να διοικούν την κρητική πόλη. Οι Γερμανοί στρατιώτες είχαν πάρει την εντολή από τους αλλοιωνούς τους εχθρούς, τους Βρετανούς να επιβάλουν τον νόμο και την τάξη στην πόλη. Αυτή η πινακίδα της ιστορίας, ένα από τα μικρά-μεγάλα της παράδοξα, φανερώναται σε μία νεαρή φοιτήτρια που διακόπει τις σπουδές της στην Αθήνα και επιστρέφει στα Χανιά. Πρόκειται για το νέο μυθιστόρημα της Μάρως Δούκα «Το δίκιο είναι ζόρικο πολύ» το οποίο κυκλοφορεί από τις εκδόσεις «Πατάκη», που όπως σημειώνεται ακολουθεί τις γραμμές του μύθου και της ιστορίας, που αν και αυτοτελές, θα μπορούσε να «θεωρηθεί το δεύτερο βιβλίο μιας τριλογίας εν εξελίξει με πρώτο βιβλίο το μυθιστόρημα «Αθώοι και φαικίτες».

Το νεαρό κορίτσι παίρνει την απόφαση να εγκαταλείψει τις σπουδές της ύστερα από την αποτυχία μιας σχέσης που είχε ως συνάγωγο την ροζαία και τη θλιψη. Όμως μέσα στις κουβιστάδες ψυχικές επιπτώσεις ενός γεγονότος που συντάραξε τη ζωή της, την αυτοκτονία του πατέρα της.

Στο νησί υπάρχει κάποιος που χρειάζεται τη φροντίδα της, ο υπέργηρος παππούς της



που έζησε, και όχι ως απλός θεατής, τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Παράλληλα, ο αδελφός της μητέρας της θα τις εμπεριστείται τη τεράστια του παππού. Πρόκειται για ένα χρονικό της ζωής του, ημερολογιακής υφής.

Από μέρα σε μέρα, αργά κι επώδυνα, το κορίτσι, όπως σημειώνεται, με «εργατικότητα

μυρμηγκιού και εκλεκτικότητα μέλισσας, μέσα από τον μύθο του παππού της κτώνται όλο και πιο βαθιά στην ιστορία, ενώ ταυτόχρονα αναζητά τον δικό της μύθο, τη δική της συνειδητότητα».

Εκεί η ανακάλυψη διαφορετικών εκδοχών, από τις απόψεις, στις απαντήσεις του ερωτήματος πώς και γιατί οι Γερμανοί «αποκλείστηκαν» στα Χανιά έως τον Ιούνιο του 1945 και τι θα μπορούσε να σημαίνει ότι για δύο μήνες, Μάιο και Ιούνιο του 1945, έπειτα απ' την επίσημη παράδοση της Γερμανίας, παρέμεναν, με εντολή των Βρετανών, υπεύθυνοι για την τήρηση της ειρήνης στην πόλη. Αλλά και νέα ερωτήματα θα γεννηθούν στο κορίτσι καθώς και στον αναγνώστη: Πώς και με ποιους όρους γράφεται η ιστορία και από ποιες πηγές; Ποια ντοκουμέντα; Και η οπτική γωνία; Πότε και πώς βλέπεις κάτι, πότε και πώς δεν το βλέπεις; Και η δική σου όχθη στο μεγάλο ποτάμι; Απ' όποια θέση κι αν βρισκόσαι, σου αρκούν τα πολιτικά «φιλαράκια» σου, οι μαρτυρίες, οι αναμνήσεις και τα λογής χρονικά τους; Και η μυθολογία; Η παρακάρη; Οι ιδεολογίες; Οι αποσιωπηθείσες; Παράλληλα η μεγάλη ιστορία διανθίζεται με ιντερμέττα από έρωτες, φιλίες και προαιρούς. Προσδοκίες, κακίες, μικρότητες. Με φόντο μια ρημαγμένη και πεινασμένη πόλη, που ο πόλεμος παρά το ότι έχει τελειώσει, υφίσταται ως φάντασμα πάνω από όλους.

▲ Τόμας Πίντσον

«Ενάντια στη μέρα» με βραβείο μετάφρασης

ΑΦΟΡΜΗ για να γράψουμε για το βιβλίο του Τόμας Πίντσον «Ενάντια στη μέρα», έναν ποταμό 1.300 σελίδων που διατρέχει τον χρόνο, είναι η βράβευση του μεταφραστή του Γιόργου Κυριαζή με το Βραβείο Λογοτεχνικής Μετάφρασης του ΕΚΕΜΕΛ στα τέλη του προηγούμενου μήνα. Πρόκειται για ένα χρονικό που εκτυπώθηκε στα γεγονόσια που συντάραξαν τον πλανήτη και όρισαν τη μήκη των συνόρων και την εξέλιξη των κοινωνιών. Σημείο εκκίνησης είναι η Παγκόσμια Εκθε-

ση του 1893 στο Σικάγο και διατρέχει τα πρώτα χρόνια του 20ού αιώνα.

Το βιβλίο φωτίζει από διαφορετικές πλευρές την ιστορία. Ο συγγραφέας ξεκινά με τις εργατικές ταρμαχές από το Κολοράντο ως τη Νέα Υόρκη των αρχών του 20ού αιώνα, τις ευρωπαϊκές προεισώσεις αλλά και την ανεξήγητη έκρηξη στην Τουνγκούσκα της Σιβηρίας. Η γραφίδα του συνεχίζει στο Μεξικό τον περίοδο της

επανάστασης, το μεταπολεμικό Παρίσι, το Χόλιγουντ του βαρβόκινηματογράφου. Στους τόπους και

τα γεγονότα πρωταγωνιστούν αναρχικοί, πονέροι του αέρα, ιτσογαδόροι, μεγιτιάνες του πλούτου, εθισμένοι σε ουσίες, μαθηματικοί, ιπρελοί επιστήμονες, ασμάνοι, πνευματιστές, κατασκοπικοί, ντεκέβ, απαιτήσεις και μισοφόροι. Ατομα που προσπαθούν να ζήσουν τη ζωή τους, άλλες φορές με επιτυχία και άλλες όχι.

Αυτός είναι ο κόσμος που μας μετέφερε στα ελληνικά ο Γιόργος Κυριαζής, που αυτό το διάστημα εργάζεται πάνω στη μετάφραση ενός άλλου βιβλίου του Τόμας Πίντσον, τον «Inherent Vice». Το βιβλίο από τις εκδόσεις «Καστανιώτη» θα βρισκεται στις προθή-



κες των βιβλιοπωλείων του πρώτου εξαμήνου του 2011.



Μετάφραση: Γιόργος Κυριαζής
Εκδόσεις: «Καστανιώτη»

▲ Ελιζαμπεθ Γκίλμπερτ

«Γάμος... με το ζόρι!», ως συνέχεια του φιλμ «Eat pray love»

ΑΥΤΗ την εβδομάδα η κινηματογραφική μεταφορά του best seller της Ελιζαμπεθ Γκίλμπερτ «Eat pray love» παρουσιάζεται στις ελληνικές αίθουσες με πρωταγωνιστές τους Χαβιέ Μπαρντέμ και Τζούλια Ρόμπερτς. Όταν θα πέσουν οι τίτλοι τέλους του φιλμ, η συνέχεια των περιπετειών της πρωταγωνίστριας, που άφησε πίσω της μία «στροφόμενη» ζωή στην Αμερική για να ανακαλύψει τις συγκινήσεις στα περάσια του πλανήτη, βρίσκεται στις σελίδες του βιβλίου «Γάμος με το ζόρι».

Το φιλμ κλείνει με την πρωταγωνίστρια να ερωτεύεται έναν ρομαντικό Βραζιλιάνο. Στη λογοτεχνική του αυτοβιογραφική συνέχεια το ζευγάρι εγκαταστάθηκε στην Αμερική, έδωσε αιώνιους όρκους ομοίως πιστός, αλλά ταυτόχρονα ορκίστηκε να μην παντρευτεί επίσημα. Όμως δεν υπολόγισαν τις ορέξεις της μοίρας. Ο αγαπημένος της δεν κατάφερε να περάσει τα σύνορα της Αμερικής. Τότε το ζευγάρι πρέπει να επιλέξει: αν θα παντρευτούν και θα μείνουν μαζί ή όχι με αποτέλεσμα να χωριστούν. Όπως σημειώνεται για το αυτοβιογραφικό βιβλίο της Ελιζαμπεθ Γκίλμπερτ, προσπαθεί να «ρίξει άπλετο φως στην παντρεία, εξετάζοντας με ειλικρίνεια τον ρεκόρ έρωτα, το διαζύγιο και το θέμα της πίστης σε μία σχέση».

▲ Βασ. Δ. Τουντόπουλος

Οι «Εξαγοράσιμες Μετοχές» καλύπτουν ένα εκδοτικό κενό

Οι «Εξαγοράσιμες μετοχές», αυτή η κατηγορία μετοχών η οποία γνωρίζεται ευρύτατα διάδοση στη διεθνή πρακτική της εταιρικής χρηματοδότησης, είναι το ανανεωμένο του βιβλίου που υπογράφει ο αν. καθηγητής, δικηγόρος Βασίλειος Τουντόπουλος. Η ελληνική βιβλιογραφία δεν έχει ασχοληθεί μέχρι σήμερα συστηματικά με τις εξαγοράσιμες μετοχές. Στην ελληνική έννομη τάξη η έκδοση εξαγοράσιμων μετοχών προβλέφθηκε στη διάταξη του άρθρου 17β ν. 2190/1920. Η διάταξη αυτή προστέθηκε στον ν. 2190/1920 με το άρθρο 24 ν. 3604/2007. Όπως σημειώνεται η μη ενσωμάτωση με αυτό το ζήτημα φαίνεται να οφείλεται «αφεός μεν στο σχετικά μικρό χρονικό διάστημα που έχει παρέλθει από τη θέσπιση του ν. 3604/2007, αφετέρου δε στο ότι δεν έχει γίνει ακόμη εκτεταμένη χρήση της συγκεκριμένης μορφής χρηματοδοτήσεως από τις ελληνικές ανώνυμες εταιρίες». Στόχος του βιβλίου είναι τόσο να καλύψει σε μονογραφικό επίπεδο το υπάρχον κενό στην ελληνική βιβλιογραφία, ταυτόχρονα, όμως, να συμβάλει στην επίλυση πρακτικών προβλημάτων που ανακύπτουν κατά την έκδοση και εξαγορά εξαγοράσιμων μετοχών.



Μετάφραση: Φανή Πανταζή
Εκδόσεις: «Μίνωας»



Εκδόσεις: «Σάκουλα»